

Aia la 'o Pele i Hawai'i by Charles Ka'upu

A hula dance about Pele, the volcano goddess.

Introduction

Fists on hips; on 3rd beat, bend knees, say name

Refrain (arms bent in front of chest, palms down)

Ct 1: Step R, uwehe (pop knees apart)

Ct 2: Step L, uwehe

Verse 1 - *Aia la 'o Pele...*

Kalakaua R

feet: turn L, step R to L (ct 1), lift L, step back on R (ct 2), lift L, step R to L (ct 3), lift L, half turn R, step R in place (ct 4), touch L toes in place

arms: L arm bent, R arm extended to L (ct 1) palm down, move R to front (ct 2), move R to L (ct 3), bend R (ct 4). Look over hand.

Kalakaua L - same with opp feet and arms

Refrain as above

Repeat all

Verse 2 - *Uhi uha...*

Hela R, L, R, L

feet: touch R fwd to R corner (ct 1), step R in place (ct &), repeat with L, R, L (cts 2,3,4)

arms: R arm fwd to R corner, L bent (ct 1), L fwd to L corner, R bent (ct 2), repeat (cts 3,4)

Lele forward to R corner

feet: Step R (ct 1), L, R (ct 2), bend R knee, lift L behind, walk back L (ct 3), R, L (ct 4), pause

arms: R on top of left (ct 1), R circles around L, R back on top (ct 2), L stays under R elbow, R extends fwd to R corner palm up & stays (cts 3,4)

Refrain as above

Repeat all

Verse 3 - *Ka mea nani kai...*

Hela R, L, R, L

feet: same as Verse 2

arms: L extended to L; R dips into L (cts 1,2),
raise R (cts 3,4); L stays extended horiz to L

Hela R, L, R, L

feet: same as Verse 2

arms: bend at hip and cross arms down on R (ct 1), open arms up on left ending with both arms vertically up (ct 2), repeat (cts 3,4)

Refrain as above

Repeat all

Verse 4 - *Aia ka palena...*

Kaholo R, L

feet: step R (ct 1), close L, step R (ct 2), touch L, repeat starting L (cts 3,4)

arms: start elbows out, hands chest high, palms down; L bent, R straight ahead (ct 1,2), R bent, L straight ahead (cts 3,4)

Hela R, L, R, L

feet: same as Verse 2

arms: arms extended down (ct 1), arms to sides in box shape: bent at elbows, upper arm horiz, lower arms vertically up (ct 2), twisting at waist, swing to R (ct 3), swing to L (ct 4)

Refrain as above

Repeat all

Verse 5 - *I hea kaua...*

Hela R, L, R, L

feet: same as Verse 2

arms: cup L hand around mouth (ct 1), reach R out palm down to L corner (ct 3) and over to R corner (ct 3,4)

Lele backward

feet: traveling straight back, step R (ct 1), touch L, step L, touch R (ct 2), repeat (cts 3,4)

arms: put hands near hips and walk away from hands

Refrain – Lele forward

feet: step R fwd (ct 1), touch L, step L (ct 2), touch R

arms: arms bent in front of chest, palms down

Repeat all

Verse 6 - *Ha'ina...*

Ami kuku R

hips: circles (CCW): 2 slow (cts 1,2), 3 quick (cts 3,4)

arms: R by mouth, L by chest (ct 1), open R arm to R, palms up (ct 2), turn palms down (cts 3,4)

Ami kuku L - opposite arms and hip direction

Repeat all

Ending - *Ea la, ea la, ea*

Refrain as above

Straighten knees, arms out, R foot out to side (ct 1)

Arms and R foot to corners (ct &)

Bend knees and bend arms in front of chest (ct 2)

Uwehe (ct &)

Repeat with L foot (ct 3&4&)

Step R and reach arm R (ct 1), touch L (ct &)

Step L and reach arm L (ct 2), touch R (ct &)

Step R fwd and reach fwd with both arms (ct 3)

Step L in place (ct &)

Step R back and reach both arms out to sides (ct 4)

Step L in place (ct &)

Point R forward and both arms forward and hold

Say "*He inoa no Hi`iaka i ka poli o Pele*" which means "This is a name song for Hi`iaka"

End with hands on hips, feet together

Aia lā 'o Pele i Hawai'i 'eā	Pele is in Hawai'i
Ke ha'a mai lā i Maukele 'eā	She is dancing at Maukele

Ūhī'ūhā mai ana 'eā	She rumbles and mutters
Ke nome a'e lā iā Puna, 'eā	As she consumes Puna

Ka mea nani ka i Paliuli 'eā	The Beautiful One is at Paliuli
Ke pulelo a'e lā i nā pali 'eā	Rising over the cliffs

Aia ka palena i Maui 'eā	She is at the borders of Maui
'Āina o Kaululā'au 'eā	Land of the chief Kaululā'au

I hea kāua e la'i ai 'eā?	Where will we find peace?
I ka 'ale nui a'e li'a nei 'eā	On the great billows we love

Ha'ina 'ia mai ka puana 'eā	This is the end of my song
No Hi'iaka nō he inoa 'eā	In honor of Hi'iaka